

# 2019年6月大学英语六级考试真题答案与详解（第一套）

## Part I

## Writing

(30 minutes)

### 【参考范文】

Outstanding leaders always give top priority to team building. They know a cohesive team composed of great communicators plays an irreplaceable role in enhancing the operational efficiency and productivity of an enterprise. Just as they say, many hands make light work.

Team members will only become highly motivated to fulfill their own duties when they stand united in the pursuit of a common goal and communicate smoothly. Moreover, mutual respect, support and encouragement in a team helps foster a sense of belonging, maintain harmony in the workplace and thus improve job satisfaction. Consider the tech giant Alibaba, whose huge success, as its CEO Jack Ma acknowledges, benefits considerably from joint efforts and efficient coordination among both clerks and departments, driving the corporation to handle arduous tasks, confront tough challenges and even pull through severe crises.

In short, team spirit and effective communication are conducive to employee and business performance alike. Any leader who has an ambition to run a successful business, therefore, must create a corporate culture that emphasizes teamwork and communication skills.

### 【范文译文】

杰出的领导者总是将团队建设放在首位。他们明白，由善于沟通的人组成的有凝聚力的团队对于提升企业运营效率和生产力起着不可替代的作盟。正所谓，众人拾柴火焰高。

只有当团队成员团结一致地朝同一个目标奋进且能顺利沟通时，他们才会积极主动地履行自己的职责。此外，团队内部相互尊重、扶持和激励有助于培养归属感，保持工作场所的和谐氛围，从而提升工作满意度。想想科技巨头阿里巴巴，其CEO马云承认，公司的成功很大程度上得益于职员之间和部门之间的共同努力和有效配合，使得公司能够应对困难任务，直面艰巨挑战，甚至渡过严峻危机。

简而言之，团队精神与有效沟通对员工表现和公司业绩均有所裨益。因此，但凡有志于在企业经营上取得成功的领导者都必须营造出重视团队合作和沟通能力的企业文化。

### 【经典表达】

◆Alone we can do so little; together we can do so much. (Helen Keller)

一个人能做的事很少，大家一起能做的事很多。(海伦·凯勒)

◆No matter how brilliant your mind or strategy, if you're playing a solo game, you'll always lose out to a team. (Reid Hoffman)

无论你的头脑有多聪明，策略有多巧妙，仅凭单打独斗始终无法敌过一支团队。(里德·霍夫曼)

◆Communication allows teams to build a shared culture, to resolve personal disagreements to designate roles effectively and to ensure everyone is aligned toward the same goal.

沟通使得团队能构建共同的文化，解决个人的分歧，有效地任命角色，并确保每个人目标一致。

## Part II

## Listening Comprehension

(25 minutes)

## Section A

### 【听力原文】

#### Conversation One

#### (参加婚礼)

W: Hi, my name's Cathy. Nice to meet you!

M: Nice to meet you too, Cathy. My name's John. I'm a university friend of the bride; What about you? Who do you know at this party?

W: I am a colleague of Brenda. I was a little surprised to be invited, to be honest. We've only been working together the last six months, but we quickly became good friends. We just wrapped up a project with a difficult client last week. I bet Brenda is glad it's done with, and she can focus on wedding preparations.

M: Oh, yes, so you're Cathy from the office. Actually I've heard a lot about you, and that project. The client sounded like a real nightmare.

W: Oh, he was. I mean we deal with all kinds of people on a regular basis. It's part of the job, but he was especially particular, enough about that. What line of work are you in?

M: Well, right out of college, I worked in advertising for a while. Recently though, I turn my photography hobby into a small business. I'll actually be taking photos during the big event as a wedding gift.

W: That sounds wonderful, and very thoughtful of you. I bake just as a hobby but Brenda has asked me to do the cake for the wedding. I was a bit nervous saying yes, because I'm far from a professional.

M: Did you bake the cookies here at the party tonight?

W: Yes, I got the idea from a magazine.

M: They're delicious. You've got nothing to worry about. You're a natural.

W: You really think so?

M: If you hadn't told me that, I would have guessed they were baked by the restaurant. You know, with your event planning experience, you could very well open your own shop.

W: One step at a time. First I'll see how baking the wedding cake goes. If it's not a disaster, maybe I'll give it some more thought.

### 【译文】

女：嗨，我是凯茜。很高兴见到你。

男：很高兴见到你，凯茜。我是约翰，新娘大学时的朋友。你呢？你认识这派对上的哪位？

女：我是布伦达的同事。其实，收到邀请我有点惊讶。我们半年前才开始一起工作，但很快成为了好朋友。我们上周刚结束了一个难缠客户的项目。我敢打赌布伦达一定很高兴项目完成了，这样她就可以专心准备婚礼了。

男：噢，没错，所以你就是“办公室里的凯茜”。其实，我听说了很多关于你和那个项目的事情。那个客户听上去可真是个噩梦。

女：噢，他就是。我是说，我们经常跟各种人打交道，这是工作的一部分，但他尤其挑剔，不说他了。你从事哪个行业呢？

男：大学刚毕业时，我在广告行业工作过一段时间。但最近，我把自己的摄影爱好变成了一桩小生意。实际上，我会在这个重大活动（婚礼）中拍摄照片作为给新人的结婚礼物。

女：听起来很棒，你想得真周到。我只是把烘焙作为爱好，但布伦达让我制作婚礼用的蛋糕。答应她时我有点紧张，因为我远不够专业。

男：今晚派对上的饼干都是你烤的？

女：是的，我从一本杂志上得到的灵感。

男：饼干很好吃，你没什么好担心的，你有烘焙天赋。

女：你真的这么觉得？

男：如果你不告诉我，我还以为饼干是餐馆烤的。要知道，你还有活动策划的经验，所以你完全可以自己开店。

女：一步一步来吧。我先看看婚礼蛋糕烤得怎么样，如果不是太糟糕的话，或许我会认真考虑开店。

Q1: What did Cathy and Brenda finish doing last week?

【答案】C

【解析】C) 符合 3 段对话信息“我们（我/凯西和布伦达）上周刚结束了——一个难缠客户的项目”。其中 a troublesome client 同义替换 a difficult client,且囊括随后 The client sounded like a real nightmare 以及 he was especially particular。A) 利用 3 段 last six months 干扰，但这是指“凯茜和布伦达的共事时间”，并非“谈判时长”。B) 利用 wedding preparations 设置干扰，但这是“两人上周完成任务之后，布伦达一人做的事”。D) 将碎片信息 colleague、wrapped up、wedding gift 杂糅干扰，对话中实际并未提及包装礼品，且 wrapped up 意为“结束，圆满完成”。

Q2: What is John going to do for Brenda?

【答案】A

【解析】A) 是男士所言 I'll actually be taking photos during the big event as a wedding gift 的同义表述（联系上下文可推知 the big event 指 wedding）。B) 利用 6 段 advertising 干扰，但对话中该词指“男士过去曾在广告业工作”。C) 利用 6 段 a small business 干扰，但男士创办生意是出于自身兴趣，而非为了布伦达。D) 由复现词 party 臆测得出，但对话中指“布伦达的婚礼”，并未提及“男士为布伦达举办庆祝派对”。

Q3: How did Cathy feel when asked to bake the cake?

【答案】B

【解析】B) 复现 7 段女士所言 I was a bit nervous saying yes (由上文可知 saying yes 意为“答应烤制蛋糕”)。A)、C) 均是对女士感受的主观臆测（人们被托付一件重要事情时，可能会感到犹豫或荣幸），对话中并未提及。D) 源自 3 段 I was a little surprised,但这是女士“收到婚礼邀请时”的心情。

Q4: What does the man suggest the woman do?

【答案】A

【解析】A) 是对 12 段男士所言“如果你不告诉我，我还以为饼干是餐厅烤的，你完全可以自己开店 (you could very well open your own shop)”的正确解读，其中 bakery 明确 shop 所指。B) 由第 7、13 段女士自谦 far from a professional、I'll see how... goes 主观臆测得出。C) 将 12 段 event planning experience 窜改为 cooking experience 且捏造对话中未提及的 share... experience。D) 利用 3 段 focus on wedding preparations 捏造干扰，但这是两人共同的朋友布伦达已经完成之事，并非男士建议女士所做之事。

【听力原文】

Conversation Two

(大学生活与高中生活的区别)

M: You are heading for a completely different world now that you are about to graduate from high school.

W: I know it's the end of high school, but many of my classmates are going on to the same university and we are still required to study hard, so what's the difference?

M: Many aspects are different here at university. The most important one is that you have to take more individual responsibility for your actions. It's up to your own self-discipline how much effort you put into study. Living in college dormitories, there are no parents to tell you to study harder or stop wasting time. Lecturers have hundreds of students and they are not going to follow you up or question you if you miss their lectures.

W: Nobody cares, you mean?

M: It's not that nobody is concerned about you. It's just that suddenly at university you are expected to behave like an adult, that means concentrating on the direction of your life in general and your own academic performance specifically.

W: For example?

M: Well, like you need to manage your daily, weekly and monthly schedules so that you will study regularly. Be sure to attend all classes and leave enough time to finish assignments and prepare well for examinations.

W: Okay, and what else is different?

M: Well, in college there are lots of distractions and you need to control yourself. You will make interesting friends, but you need only keep the friends who respect your student commitments. Also, there are a lot of wonderful clubs, but you shouldn't allocate too much time to club activities, unless they are directly related to your study. It's also your choice if you want to go out at night, but you will be foolish to let that affect your class performance during the day.

W: Well, I'm determined to do well at university and I guess I am going to have to grow up fast.

### 【译文】

男：既然就要高中毕业了，你将迈向一个完全不同的世界。

女：我知道高中生活结束了，不过我的好多同学都会到同一所大学继续念书，而且我们仍然需要努力学习，那么大学（和高中比）有什么不同呢？

男：在大学有很多方面与高中不同。最重要的区别在于，你必须为自己的行为独立承担更多责任。你在学习上付出多少努力取决于你的自律能力。住在大学宿舍，就不会有父母告诫你要更加努力学习，别再浪费时间。老师有好几百个学生，他们才不会跟进你的情况，要是你没去上课，他们也不会质问你什么。

女：你是说，没有人在意我？

男：并不是没有人关心你。只是在大学，突然之间你就被期待像成年人那样处事。这意味着你既要专注于自己人生的总体方向，还要特别专注于自己的学业表现。

女：比如说呢？

男：唔，例如你要做好每日、每周、每月的安排，以便有规律地学习。保证每堂课都出勤，并预留充足的时间完成作业、好好准备考试。

女：好吧。还有哪些不同呢？

男：唔，在大学有很多事会让你分心，你需要自我控制。你会交到有趣的朋友，但你只需与顾及你学生身份的那些朋友交往下去。此外，还有许多很棒的社团，但你不应将过多时间拨给社团活动，除非它们与你的学业直接相关。如果想晚上出去玩也随你，但要是影响到你白天的课堂表现就太傻了。

女：唔，我决心要在天学好好表现，我想我得快快长大成人了。

Q5: What does the man say about college students as compared with high schoolers?

【答案】C

【解析】C) 与第3段①②句男士介绍大学与高中的一项区别“你必须为自己的行为独立承担更多责任”(you have to take more individual responsibility for your actions)相符。A) 从第3段④句 study harder、stop wasting time 断章取义，但此处实为“大学生不再受到父母管教，可以自主决定是否努力学习(It's up to your own self-discipline. . .)”。B) 由第9段③句“(大学)有许多很棒的社团(there are a lot of wonderful clubs)”过度推出“大学生必须参加社团”。D) 借助常识“大学生分专业进行学习”干扰，男士并未谈及该内容。

Q6: What are college students expected to do according to the man?

【答案】D

【解析】D) 复现第5段②句人们对大学生的期待“在大学，你被期待像成年人那样处事(at university you are expected to behave like an adult)”。A) 将第7段②句男士说明大学生应专注学业表现时所举的例子“为考试做好准备”(prepare well for examinations)窜改为“为职业生涯做好准备”。B) 与第9段②句男士对女士的期待/建议“只和那些尊重你学生义务的朋友保持交往(you need only keep the friends who..., 即：有选择性地结交朋友，注重交友的‘质’而非‘量’)”相悖。C) 源于第5段②句男士所说“要专注自己人生的总体方向，特别是学业”(that means concentrating on the direction of your life in general and your own academic performance specifically)，但此处作者意在强调“要像成人一样有目标(有无目标的问题)”，而非“树立长远目标/避免急功近利(目标长远与否的问题)”。

Q7: What kind of friends does the man suggest the woman make as a college student?

【答案】B

【解析】B) 与第9段②句男士建议“你只需与尊重你学生义务的朋友保持交往(you need only keep the friends who respect your student commitments)”相符。A) 由第9段个别词汇 interesting、related to your study 杂糅而成，但前者为“朋友的性格特点(有趣)”，后者描述社团活动(与学习相关)。C) 由常识捏造而来，在对话中并无依据。D) 在第9段②句“选择朋友的建议”与③句“参加社团的建议”之间强加联系。

Q8: What kind of club activities should college students engage in according to the man?

【答案】D

【解析】D) 正确解读第9段③句建议“不应花太多时间在社团活动上，除非它们与你的学习直接相关(shouldn't... , unless...)”暗含之意“可以多参加与学习直接相关/对学习有利的社团活动”。A) 由常识捏造而来，在文中无根据。B) 同7题D)项，在“选择朋友”与“参加社团”之间强加联系，将“多结交顾及你学生身份的朋友”窜改为“要优先加入能培养择友能力/提升社交技巧的社团”。C) 杂糅第3段 individual (修饰 responsibility) 及第9段 interesting (修饰 friends) 制造干扰。

## Section B

【听力原文】

### Passage One

#### (技能创新成就传奇滑雪冠军)

Most successful people are unorthodox persons whose minds wander outside traditional ways

of thinking. Instead of trying to refine old formulas, they invent new ones.

When Jean-Claude Killy made the French national ski team in the early 1960s, he was prepared to work harder than anyone else to be the best. At the crack of dawn he would run up the slopes with his skis on, an unbelievably backbreaking activity. In the evening he would do weight lifting and running. But the other team members were working as hard and long as he was. He realized instinctively that simply training harder would never be enough.

Killy then began challenging the basic theories of racing technique. Each week he would try something different to see if he could find a better, faster way down the mountain. His experiments resulted in a new style that was almost exactly opposite the accepted technique of the time. It involved skiing with his legs apart for better balance and sitting back on the skis when he came to a turn. He also used ski poles in an unorthodox way—to propel himself as he skied. The explosive new style helped cut Killy's racing time dramatically. In 1966 and 1967 he captured virtually every major skiing trophy. The next year he won three gold medals in the Winter Olympics, a record in ski racing that has never been topped.

### 【译文】

大多数成功人士都是在思维上偏离传统思维方式的非正统人士。他们不是设法改进旧惯例，而是努力建立新惯例。

让-克劳德·基利在 20 世纪 60 年代初期加入法国国家滑雪队时，他愿意比其他人付出更多努力以成为最优秀的运动员。每天天刚亮，他就穿着滑雪板登坡，这是一项异常费力的活动。每天晚上他会做举重和跑步运动。但其他队员和他一样也在进行同等强度和时长的训练。他凭直觉意识到单靠更努力的训练绝对不够。

基利随后开始质疑竞赛技术的基础理论。每周他都会尝试不同的东西，看是否能找到更好、更快的下坡方式。他通过多次试验找到了一种几乎与当时的常规技术完全相反的新方式。它包括滑雪时双腿分开以获得更好的平衡，转弯时向后坐于滑雪板上。他还以非正统的方式使用滑雪杆——滑雪时用其给自己提供推力。这一爆炸性的新方式大幅缩短了基利的比赛时间。在 1966 年和 1967 年，他几乎新获了所有滑雪大奖。第二年，他在冬奥会上获得了三枚金牌，这是滑雪赛事中从未被打破过时最高纪录。

基利掌握了许多有创造力的人士都知道的一个重要奥秘：创新不需要天赋，只需要一种质疑常规行事方式的意愿。

Q9: What does the speaker say about most successful people?

【答案】A

【解析】A) 符合 I 段①句对大多数成功人士的描述“在思维上偏离传统思维方式的非正统人士”。B) 将 II 段首句 he was prepared to work harder than anyone else 所述的具体人物 (he/让-克劳德·基利) 泛化为“They/大多数成功人士”。C) 与 I 段②句“他们不是设法去改进旧模式 (而是创造全新模式)”完全相悖。D) 源于常识经验干扰，但文中并无提及该信息。

Q10: What does the speaker say about Killy's experiments?

【答案】B

【解析】B) 正确概括了 III 段③句“他通过多次试验找到了一种几乎与当时的常规 (滑雪) 技术完全相反的新方式/新技术”。A) 从 III 段“试验出的创新方式让下坡更快更好”过度推出“推动了滑雪运动的普及度”。C) 将基利对滑雪杆使用方法的创新“由正统方式变为非正统方式”曲解为“由非科学方式变为科学方式”。D) 由 III 段 explosive 捏造而来，但原文中 explosive 修饰的是 new style (经多次试验而成的新技术)，强调其极富争议 (新技术反常规而行) 且

威力巨大（助其斩获许多滑雪大奖），原文并未提及爆炸性新闻。

Q11 : What is said to be Killy's biggest honor in his skiing career?

【答案】C

【解析】C) 正确复现 III 段末句“第二年他在冬奥会上获得了三枚金牌”。A) 利用末段多义词 genius 设置干扰，但原句是指“创新不需要天赋/非凡才能”。B) 将 III 段⑦句“他几乎新获了所有滑雪大奖”窜改为“参加了全球所有重大滑雪赛事”，“参赛”本身并非讲话人所说的荣誉。D) 曲解 III 段⑦⑧句所述“基利在 1966-1968 三年间的滑雪成就”，但打破世界滑雪记录仅产生于 1968 年，与前两年无关，且文中只提及一个记录。

【听力原文】

Passage Two

(负面情绪危害大)

Scientific experiments have demonstrated incredible ways to kill a guinea pig, a small furry animal. Emotional upsets generate powerful and deadly toxic substances. Blood samples taken from persons experiencing intense fear or anger when injected into guinea pigs have killed them in less than two minutes. Imagine what these poisonous substances can do to your own body.

Every thought that you have affects your body chemistry within a split second. Remember how you feel when you're speeding down the highway and a big truck suddenly brakes twenty meters in front of you. A shockwave shoots through your whole system. Your mind produces instant reactions in your body.

The toxic substances that fear, anger, frustration, and stress produce not only kill guinea pigs but kill us off in a similar manner. It is impossible to be fearful, anxious, irritated, and healthy at the same time. It is not just difficult, it is impossible.

Simply put, your body's health is a reflection of your mental health. Sickness will often then be a result of unresolved inner conflicts which in time show up in the body.

It is also fascinating how our subconscious mind shapes our health. Do you recall falling sick on a day when you didn't want to go to school? Headaches brought on by fear?

The mind-body connection is such that if, for example, we want to avoid something, very often our subconscious mind will arrange it. Once we recognize that these things happen to us, we are halfway to doing something about them.

【译文】

科学实验展示了杀害豚鼠（一种毛茸茸的小动物）的惊人方式。情绪失落会产生强大而又致命的毒素。将从正经历强湫恐惧或愤怒情绪的人身上提取的血样注射到豚鼠体内，豚鼠会在两分钟之内毙命。想象一下这些有毒物质会对你自己的身体造成什么影响。

你的每个想法都会在瞬息之间影响到你身体的化学反应。回想你在高速公路上疾驰、前方 20 米处突然有辆大卡车急刹车时的感觉。一股骇浪涌遍全身，大脑令身体做出即时反应。

恐惧、愤怒、沮丧和压力产生的有毒物质不仅会杀死豚鼠，也会以类似的方式杀死我们。想在恐惧、焦虑、愤怒的同时拥有健康那是不可能的。不是难，而是根本不可能。

简单地说，身体健康是心理健康的反映。病痛往往是未解决的内心斗争适时暴露于体外的结果。

潜意识如何影响健康也让人着迷。是否还记得有天不想上学身体就生病？是否还记得因恐惧而头疼？身心关联如氏紧密，以至于，打个比方，我们想规避某事，潜意识通常就会筹划。一旦意识到这些事情发生在我们身上，我们（的身体）其实已经在着手处理这些事情了。

Q12 : What happens to guinea pigs, when blood samples of angry people are injected into them?

【答案】D

【解析】D) 同义复现给豚鼠注射恐惧愤怒者的血样时发生的事:have killed them in less than two minutes。A)、C) 借首段碎片信息 Emotional upsets、fear or anger 干扰, 但文中均指人类的负面情绪而非豚鼠的反应。B) 将首段③句“注射血样后豚鼠在两分钟内毙命”窜改为“豚鼠失去了知觉”

Q13 : What does the speaker say about every thought you have?

【答案】A

【解析】题干+A) 直接对应2段首句 Every thought that you have affects your body chemistry within a split second。B)、C)、D) 均利用常识“想法会复现于脑海中、会挥之不去、能塑造思维”设置干扰, 但录音材料中并无信息支持。

Q14: What does the speaker say is impossible?

【答案】D

【解析】 题干 + D) 正确概括3段②句 It is impossible to be fearful, anxious, irritated, and healthy at the same time。A) 将该句不可能之事由“在恐惧、焦虑、愤怒等消极情绪中保持健康”偷换为“在烦躁时取得成功”, B) 则将其颠倒为“在健康不佳时感受快乐(等积极情绪)”, C) 则将其单向窄化为“摆脱挫折和失败(等消极情绪)”。

Q15:What does the passage say about our mind and body?

【答案】A

【解析】末两段借由“不想上学时身体就生病, 恐惧时就脑袋疼”说明“潜意识对健康的影响”, 继而提出“身心关联”这一概念并列证说明。可见身、心两者是紧密相连的, 故A) 正确。文中仅提及潜意识对身体健康的影响(/作用), 但并未提及身体健康对潜意识的影响(/作用), 故排除B)、D)。C) “过于复杂而无法理解”在录音材料中无信息支持。

## Section C

【听力原文】

### Recording One

(初学者与行家的关注点不同)

Teachers and students alike have experienced the curious paradox that beginners, as a rule, tend to think too little about what they are doing because they think too much about what they are doing, like, for example, people who are learning to play basketball or the piano. They have to give so much thought and attention to the low-level mechanics of handling the ball or fingering the keys or reading the music, that they are unable to give any thought to the thing that matters—the game, or the music, respectively.

With experts, it's just the other way around. They're open to the tactical possibilities and the musical challenges precisely because they're freed, through skill, from the need to pay attention to the low-level details of how to play. Indeed, when the expert pays attention to the mechanics, this is liable to disrupt performance.

This has led some to say that the expert operates in a zone “beyond thought”, in a state of flow. But this is misleading. Expert performance is not beyond thought.

Smart basketball players or skilled musicians need to pay close attention to the demands of



high performance, to the challenges to be overcome. What they don't need to do—what would be a distraction—is to have to think about where their fingers are, or how to control the ball while running. It's not mechanics, but the play itself, that absorbs the expert's intelligence.

A nice video published online last month sheds light on expertise and the conscious mind. The video reports a new study using an eye-tracking device.

It turns out that the less skilled pianist spends more time looking at her fingers than does the expert who, in contrast, is more likely to be looking at the sheet of music, or looking ahead at keys he's not yet playing. In general, the expert's gaze was calmer and more stable.

But it's remarkable for all that, nonetheless. The eye tracker gives expert and learning performers a glimpse into what they do without thinking about it.

### 【译文】

老师和学生都经历过一种奇特的矛盾情形：通常来说，初学者对于所做之事（的本质）往往想得太多，因为他们对于这件事（的细节）想得太多。以篮球或钢琴初学者为例。他们不得不花许多心思和注意力在控球、指法、识谱等初级技术性细节上，以至于各自不能对篮球、音乐这类至关重要的事情做出任何思考。

对行家来说则正好相反。他们之所以乐于接受各种战术手段以及音乐挑战，恰恰是因为他们能够凭借自身技艺使自己无需关注如何打球/弹奏的初级细节。确实，如果行家把注意力放在技术性细节上，这很可能会影响发挥。

这让一些人认为，行家运动/弹奏时不假思索，处于一种心流状态（全身心投入其中，自如发挥）。但这种说法会令人误解。行家的表现并非没有思考。

聪明的篮球运动员或是娴熟的音乐家需要密切关注的是对上佳表现的要求以及需要克服的挑战。他们不需要做的——会让他们分心的——是思考手指放在何处，或在跑动时如何控球。行家将才智倾注于运动/弹奏本身，而不是各种技术性细节。

上个月网上发布的一段不错的视频阐明了专业技能与意识头脑（之间的关系）。视频公布了一项使用眼动仪的新研究。

结果表明，不够娴熟的钢琴演奏者会比行家花更多时间看手指，而后者与之相反，更可能看乐谱，或是看还没弹奏的琴键。总之，行家的目光更为平静稳重。

这一发现并不令人惊讶。它证实了我们也许视作为传统智慧的东西。

但即便如此，也非常了不起。眼动仪让行家和学习者窥见自己无意识状态下所做之事。“技能的本质以及初学者与行家的区别”已是认知科学和哲学领域的热议话题。

Q16: What does the speaker say about beginners and expert pianists?

【答案】B

【解析】B) 准确概括文章首两段的核心信息：初学者会过于注重初级技巧性细节信息，忽略对音乐本身的感知，而行家在演奏时不会拘泥于这些细节。A) 根据首段 reading the music (识谱) 捏造出“音乐鉴赏力”，并将其视为对比内容。C)、D) 分别利用首段碎片信息 fingering the keys 和 music 设置干扰，但指法及弹奏音乐并非对比内容。

Q17: What do smart basketball players do according to the speaker?

【答案】D

【解析】D) 同义改写 4 段首句 Smart basketball players... pay close attention to the demands of high performance, 故正确。A)、B)、C) 三项均利用常识（打篮球讲究团队配合、战略战术，力争达到观众期望）设置干扰，文中并未提及。

Q18: What do we learn about the new study published in an online video?

【答案】C

【解析】C) 同义改写 7 段②句 It supports what we might almost think of as conventional wisdom.故正确。A) 与瓜段首句“这一发现并不令人惊讶”相悖，且将段末提及的“认知科学”偷换为“行为科学”。B) 将 7 段“证实的观点传统”窜改为“采用的方法传统”。D) 将 9 段引发争论的原因由“技能的本质及初学者和行家的区别这一话题本身”窜改为“这项新研究”。

【听力原文】

Recording Two

(瘦身热潮)

Every summer when I top up my selection of summer outfits from the department stores, my eyes would nearly pop out of my head. I'm overwhelmed with a wide range of different slimming products each year. And more shockingly, these products are often advocated by very slim models.

Having lived in Asia for almost 10 years now, I've seen various dieting tips come and go. I remember in Japan, people heading directly to the fruit section in the supermarket, when the banana diet was at its peak. Then there was the black tea and oolong tea diet, followed by the soybean diet and the tomato juice diet. The list goes on and on.

Apart from what people eat, I've also seen many interesting slimming products. In Hong Kong, I've seen girls wrapping their whole body or both legs up with a special type of slimming tape which is supposed to help make them thinner. But it just reminded me of the roasted ham my mother usually puts on the dinner table at Christmas. Then there were the face slimming rollers that were said to improve your blood circulation and make your face smaller.

Personally I do not believe in any of these slimming gadgets and I think I have a very different perspective when it comes to the definition of what is beautiful. Asian women prefer to avoid the sun, because being pale or white is considered beautiful whereas a tanned complexion is considered much more beautiful and sexy in the West. It is most certainly shaped by a person's culture as well as how they were raised in their childhood.

As each summer season approaches, there's no escape from it. But it's not only women who are affected by this pressure to look good. Men aspired to be able to show off their 6 packs, or their v-shaped backs and there's a growing market of slimming pills aimed at men too.

I think no matter what diets we follow or what slimming products we obsess ourselves with, at the end of the day there's no magic trick to shape up for the summer. Eat in a balanced way and incorporate the right level of physical activity. For me, this still seems to be the best plan.

【译文】

每年夏天当我从百货商店挑选夏装补充衣橱时，我的眼睛几乎都要瞪出来了。每年五花八门的瘦身产品都让我惊讶万分。更让我震惊的是，这些产品的推广模特往往极瘦。

现在我已在亚洲生活了近十个年头，见过各种节食窍门的来来去去。我记得在日本，香蕉节食法最热的时候，人们一进超市就直奔水果区。随后出现了红茶和乌龙茶节食法，接着是大豆节食法和西红柿汁节食法。类似的节食法数不胜数。

除了吃的，我还见过许多有趣的瘦身产品。我见过香港的女孩用一种特殊的瘦身带包裹全身或双腿，据说这样能让她们变瘦。但这却让我想起我母亲常在圣诞节时端上餐桌的烤火腿。还有滚轮瘦脸器，据说可以改善血液循环，使你的脸变小。

我个人完全不相信这些瘦身工具，而且提到“美”的定义，我想我有着完全不同的看法。亚洲女性不愿晒太阳，因为她们以苍白或白皙为美，而在西方，晒黑的肤色被认为要美丽性感得多。几乎可以肯定，它（对美的定义）是由个人所处的文化以及童年时期所接受的教育

塑造而成的。

每年夏季来临之际，人们都不可避免地受到这种审美的影响。但受这种“维持良好外形”压力影响的不只女性。男性也希望自己能秀秀六块腹肌和倒三角背肌，针对男士的减肥药市场也在日益扩大。

我认为，无论我们跟从何种节食方法，或是痴迷于何种瘦身产品，为迎接夏天而塑形终究是没有捷径可走的。均衡饮食，并结合适度的体力活动吧。对我来说，这似乎仍然是最好的方法。

Q19 : What overwhelms the speaker when she buys her summer outfits each year?

【答案】D

【解析】D) “题干+D)”复现首段①②句“每年去百货商店购置夏装时，五花八门的瘦身产品都会让我惊讶万分”，the great variety of 同义替换 a wide range of。A) 复现首段 slim models, 但文中只提及“瘦身产品的推广模特往往极瘦”，并未指出“人们羡慕瘦模特”。B) 将原文人们狂热追求的对象“瘦身”偷换为“健康”。C) 将首段“五花八门的瘦身产品(a wide range of different slimming products)”偷换为“五花八门的高端产品(increasing range of fancy products)”。

Q20 : What does the speaker think of girls wrapping their legs up with slimming tape?

【答案】B

【解析】B) 讲话人在 III 段介绍香港女孩的瘦身方法“用瘦身带包裹全身或双腿 (girls wrapping...), 并结合自身经历对其进行评价“就像妈妈端上桌的一道圣诞节大餐烤火腿”，推理可知讲话人认为这种瘦身方法十分奇怪/不可思议，B) 正确。A)、C) 利用年轻女孩的典型特点“充满活力、非常迷人”设置干扰，但文中并未提及“用瘦身带裹腿的女孩”有此特征。D) 利用 IV、VI 段讲话人对各种瘦身工具不以为然的態度 (I do not believe in any of these slimming gadgets, no magic trick) 设置干扰，但答非所问，题目问的是说话人对“用瘦身带裹腿的女孩 (girls...)”的看法。

Q21: What does the speaker think affects people's interpretation of beauty?

【答案】A

【解析】A) 题干变被动为主动，指向 IV 段③句 It is most certainly shaped by... (It 指代首句 the definition of what is beautiful), A) 契合 by 引领内容“受所处文化与儿时接受的教育影响”、正确说明影响人们“对于美的理解”的因素。其中 upbringing 概括 how they were raised in their childhood. C) 复现 V 段②句 pressure, 但文中指“维持良好外形的压力”，而非“同侪压力”。B)、D) 借常识干扰，均未在文中出现。

【听力原文】

Recording Three

(皮肤与毛发)

Skin may seem like a superficial human attribute, but it's the first thing we notice about anyone we meet. As a zoologist focusing on the studies of apes and monkeys?I've been studying why humans evolved to become the naked ape, and why skin comes in so many different shades around the world.

We can make a very good estimate from the fossil record that humans probably evolved naked skin around a million and a half years ago, and meanwhile they mostly lost their coat of fur. Today we have a few patches of hair remaining on various parts of our bodies, but compared with apes and monkeys» we have very little. Basically, we turned our skin darker to serve as a natural

sun protector in the place of the hair we lost.

We think we lost this hair because of the need to keep ourselves cool when we were moving around vigorously in a hot environment. We can't really lose heat by breathing quickly and loudly like dogs. We have to do it by sweating. So we evolved the ability to sweat plentifully and lost most of our fur.

Most animals protect themselves from the sun with fur. What we did in our ancestry was to produce more permanent natural coloring in our skin cells.

This was really an important revolution in human history because it allowed us to continue to evolve in equatorial environments. It really made it possible for us to continue along the path toward modern humans in Africa.

For most of human history we all had dark skin. What we see today is the product of evolutionary events resulting from the dispersal of a few human populations out of Africa around 60,000 to 70,000 years ago.

Our species originated around 200,000 years ago and underwent tremendous diversification—culturally, technologically, linguistically, artistically—for 130,000 years. After that, a few small populations left Africa to populate the rest of the world. These early ancestors of modern Eurasians dispersed into parts of the world that had more seasonal sunshine and much lower levels of sun radiation. It's in these populations that we begin to see real changes in the genetic makeup of natural coloring.

Today, skin color is evolving via new mixtures of people coming together and having children with new mixtures of skin color genes. We can see this in almost every large city worldwide. Not only the coloring genes, but lots of other genes are getting mixed up, too.

### 【译文】

皮肤可能看似为人体表面特征，但却是我们与人相见时首先注意到的东西。作为一名专注猿、猴研究的动物学家，我一直在研究人类为何进化成“裸猿”以及世界上为何有如此多种类的肤色。

根据化石记录，我们可以非常合理地估计出，人类大约在 150 万年前就已进化出裸露肌肤，期间他们褪去了身上大部分体毛。现在，我们身体的不同部位还残留着几块毛发，但与猿、猴相比，我们的毛发非常少。说到底，我们将皮肤变深是为了将其充作天然防晒品，以代替脱落的毛发。

我们认为，我们脱落毛发是因为在炎热环境中来回用力走动时需要保持身体凉爽。我们无法像狗那样靠大声喘气来散热。我们必须通过流汗来散热。所以，我们进化出大量排汗的能力，并且脱掉大部分皮毛。

大多数动物利用皮毛来让自己免受日晒。我们祖先所做的是在皮肤细胞中生成更持久的天然色素。

这的确是人类历史上一场重大革命，因为它使我们能够在赤道环境中继续进化。它真的让我们得以继续沿着非洲现代人之路前进。

在人类历史长河中，我们的皮肤大多数时候是深色的。当前我们所看到的肤色状况是大约 6~7 万年前少数人群走出非洲所引发的进化事件的产物。

人类起源于大约 20 万年前，并经历了长达 13 万年的巨大差异化进程——文化、技术、语言及艺术上的。此后，少数人群离开非洲，移居世界各地。这些现代欧亚混血的早期祖先散居到世界其他区域，这些区域季节性日照更多、太阳辐射强度更低。正是在这些种群中我们开始看到天然色素基因组成的真正变化。

今天，新的混血儿联姻，再生出有着新的混合肤色基因的孩子，肤色就这么不断进化着。

这种情况我们几乎可以在世界上每座大城市看到。不仅仅是肤色基因，还有很多其他基因也在混合。

Q22: What does the speaker mainly talk about?

【答案】A

【解析】I段指出谈话人的研究领域：人类进化成裸猿的原因以及人类拥有多种肤色的原因（暗示两者之间存在关联）；其余段落谈话人详细介绍了人类脱落毛发（变成裸猿）的原因及各种肤色产生的原因：为了凉快而脱落毛发，为了防晒又将肤色变深，人类走出非洲又进化出各种肤色。可见，谈话人主要讨论的话题是关乎“毛发（脱落）及（多种）皮肤（颜色）之间的关联”，故A）正确。B）利用I段作者的研究I've been studying... why skin干扰，但“兴趣日增”并无根据，且这并非本文主要内容。C）仅涵盖说话者谈论内容的一部分，忽视了谈话人对“毛发（脱落及由此带来的肤色变深以防晒）”的大篇幅讨论。D）利用skin... natural sun protector捏造而来，但此处是为了介绍皮肤变深的原因——防晒，“皮肤保护”脱离讨论重点。

Q23: What had probably caused humans to lose most of their hair one and a half million years ago?

【答案】B

【解析】B）正确概括3段内容“人类脱落毛发的原因是，需要在炎热的环境中保持身体凉爽，为此，人类进化出了大量排汗的能力，并脱掉了大部分皮毛”。A）由3段moving around vigorously捏造出原因“需要节约能量”。C）利用人类与狗的不同“无法通过大口急促呼吸来散热”逆向推导出“人类必须要轻松呼吸”，但原文实指人无法通过这种呼吸方式来散热，故而需要脱去毛发来散热。D）对in a hot environment断章取义，原文仅提及环境炎热，并未涉及气候变化。

Q24: What does the speaker say protected early humans from the sun?

【答案】C

【解析】C）正确概括II段末句“我们把皮肤变深来防晒”、IV段“我们祖先免受日晒的方式是在皮肤细胞中生成更持久的天然色素（即利用肤色防晒）”。A）、B）均利用常识“树叶和草、居所可以防晒”捏造而来，但原文并未提及。D）张冠李戴，“皮毛”是动物防晒方式，而非人类防晒方式。

Q25: What happened after humans migrated from Africa to other parts of the world?

【答案】A

【解析】A）正确概括7段信息“少数人群离开非洲后，分散到了世界上季节性日照更多、太阳辐射强度更低的地域。正是在这些种群中，我们开始看到天然色素的基因构成的真正变化。”B）利用8段“几乎每座大城市都可以看到混血儿联姻生子、新的混合肤色基因出现这类现象”捏造出“社区稳步发展”，但录音材料中并未提及人类社区发展变化状况。C）利用8段having children with new mixtures...捏造而来，但这里指孩子有新的混合肤色基因，而非孩子互相交往。D）利用VIII段首句evolving捏造而来，但录音材料中并未提及进化的速度。

### Part III

### Reading Comprehension

(40 minutes)

#### Section A

### 【原文译文】

### 意大利面有助于减肥

意大利面食不再被弃于菜单之外。一项新的研究综述表明，碳水化合物可以成为健康饮食的一部分，甚至能够帮助人们减肥。多年来，营养学家一直在建议人们将面食摄入量保持在**最低限度**，以降低卡路里，防止脂肪堆积，避免血糖**飙升**。

这种低糖饮食运动催生了阿特金斯饮食、原始人饮食、生酮饮食等，它们都建议将面包、意面、土豆等食物换为蔬菜、鱼、肉。最近，这种用蔬菜换掉意面的风尚得到了净食专家的**捍卫**。

但现在，加拿大的研究者们对 30 项研究所进行的**系统性**回顾和分析发现，意面不仅不会导致体重增加，每周吃三次还能帮助人们在四个月内甩掉超过 0.5 千克的体重。研究者们发现意面过去被不公平地妖魔化了，因为人们将它与其他更能生成脂肪的碳水化合物**混为一谈**。

"研究发现，意面不会**造成**体重的增加或体脂的增多”，文章的主要作者约翰·斯温比伯说道。“通过**权衡**证据，我们现在可以有一定把握地说，意面若作为健康饮食模式的一部分被食用，则对体重值没有**负面**效应。”实际上，分析的确显示出了少量的体重减轻，这与人们的担忧恰恰**相反**。或许意面可以成为健康饮食的一部分。

那些**临床**试验参与者们平均每周吃 3.3 份意面，而非其他碳水化合物食物，每份大约半杯的量。在平均 12 周的后期随访中，他们的体重降低了大约 0.5 千克。

### 【答案解析】

由第一段得：

26、【答案】I) minimum

【语法分析】空前为冠词 a,空后为逗号，空格词应为非元音音素开头的单数名词。

【答案解析】①句以 no longer、new review 形成今昔对比：（过去）意面被弃于菜单之外 VS （现在）新研究表明碳水化合物可成为健康食品，甚至有助于减肥。②句以 For years 引入对“历来情形”的进一步介绍：营养学家建议人们将面食摄入量保持在。联系可知，②句需呼应①句“意面曾被视为不健康食物而竭力避免”，表示“（严格）限制意面摄入量”，I) 正确，固定表达 be kept to a minimum 意为“保持在最低限度”。

K) ration 有“限制的量”之意，有一定干扰，但可从以下角度排除：一、该词强调的是“由于某物短缺，所以定量配给”，不合此处情形“由于不健康而限制”；二、该词表示“一定的量”，不符合此处程度“竭力避免（off the menu）”。三、该词一般后面跟 of sth,或带修饰成分，如 the weekly meat ration（肉类的每周配给量）、a small ration of sugar（少量的糖），而不会单独使用（即：be kept to a ration 语义不完整）。

27、【答案】L) shooting

【语法分析】空格位于固定结构 stop sb/sth (from) doing sth 中，空格后为 up,空格词应为不及物动词的 ing 分词

【答案解析】空格所在不定式并列结构 to... , (to) ... and (to) ...意在表明“限制意面摄入量”的目的，cut calories、prevent fat build-up 均体现“限制某不良身体指标上升”，再结合常识可知空格处应表示“（避免血糖）升高”，L) 正确。固定表达 shoot up 意为“飙升，暴涨”。

由第二段得：

28、【答案】B) championed

【语法分析】空格前为 has been,后为 by... experts,空格词应为 ed 分词（构成现在完成时被动式）。

【答案解析】空格所在句指出，“以蔬菜换意面的风尚”得到了“净食专家”的，空格词搭

建“一种风尚”和“一群专家”的关系，应表示“支持、赞同”或“反对、抵制”。第三段以 **But now** 转折指出，（但）新研究证明意面有助于减重。可推知净食专家认为意面会导致增重，支持以蔬菜换意面的风尚。B) 符合文意。

H) **magnified**（意为“放大（声音等）”，可喻指“放大（现象、观点等）”既符合词性要求，也符合“净食专家与低糖倡导者观点一致、与最近研究发现相反”的逻辑，因此干扰性极强。但可从两个角度排除：一、该词往往指“被某种设备放大”，而不是“被某人放大”，而这里的施动者是“专家（**experts**）”；二、该词指“将较弱的/小的事物放大”，而这里无论①句描述，还是②句 **trend**（时尚）一词均表明低糖饮食运动“已经如火如荼”。

由第三段得：

29、【答案】N) **systematic**

【语法分析】a \_\_\_ **review and analysis of 30 studies** 在句中作主语，空格词应为中心词 **review and analysis** 的修饰成分，可能为非元音音素开头的名词、形容词、**ing** 分词、**ed** 分词。

【答案解析】空格句指出，研究者对 30 项研究的\_\_\_回顾及分析证明意面不仅不会造成增重，还有助于减重。即：这一综述分析了多项研究（**30 studies**），推翻了过去人们对意面的错误认知，空格词应体现研究的“综合性/系统性/全面性/重大性”，N) 正确。

30、【答案】G) **lumped**

【语法分析】空格前为 **it had been**，后为双介词结构 **in+with other...**，空格词应为不及物动词的 **ing** 分词或 **ed** 分词。

【答案解析】空格所在的 **because** 从句解释主句原因，应体现“意面被妖魔化(**demonized**)”和“这是不公平的(**unfairly**)”两重含义。结合前句可推知其中逻辑：意面并非像人们一直认为的那么增肥，反而有助于减肥，人们之所以将其妖魔化是因为将它与其他更容易生成脂肪的碳水化合物相混淆/混为一谈（这对意面是一种不公），G) 正确，**lump A in with B** 为固定搭配，意为“将 A 与 B 混为一谈”。

由第四段得：

31、【答案】E) **contribute**

【语法分析】空格前为 **didn't**，后为 **to+名词短语**，空格词应为不及物动词原形，且能与 **to** 搭配。

【答案解析】空格句介绍研究发现(**The study found**) 意面不会\_\_\_体重增加或体脂增多。该发现应与第三段研究结论(**Canadian researchers found**) 意面不仅不会导致体重增加，还能帮助人们减肥(**not only does pasta not cause weight gain**)”一致，空格词应与 **cause** 近义，表“造成/导致”，E) 正确。

32、【答案】O) **weighing**

33、【答案】A) **adverse**

【语法分析】In \_\_\_ **the evidence** 位于主句前作状语，空 32 只能为 **ing** 分词。An **effect** 在 **that** 宾语从句中作宾语，空 33 应为元音音素开头的名词、形容词、**ing** 分词或 **ed** 分词。

【答案解析】空格句以 **In \_\_\_ the evidence , we can now say...** 体现“研究方法——研究发现”的关系。其中，**the evidence** 回指 **30 studies**；**pasta does not have an \_\_\_ effect on body weight outcomes** 回应 **pasta didn't contribute to weight gain or increase in body fat**。所以，空 32 应与 **review、analysis** 近义，表示“回顾/分析/考虑/权衡”等，O) 正确；空 33 应表示增加的、促进的”或“负面的/不良的”，A) 正确。

34、【答案】D) **contrary**

【语法分析】空格句已主谓宾完整，\_\_\_ **to concerns** 只能作 **weight loss** 的后置定语，空格词可能为形容词、**ing** 分词、**ed** 分词，且能与 **to** 搭配。

【答案解析】空格句指出，研究分析实际上显示了小幅度的减重，这一减重与人们的担

忧\_\_\_。Weight loss 与前文人们一直以来排斥意面的原因"担心造成增重、不利健康(fat build-up、weight gain、increase in body fat 等)"恰恰相反，空格词应表“相反的/对立的”，D) 正确‘contrary to 为固定用法，意为“与.....相反”。

由第五段得：

35. 【答案】C) clinical

【语法分析】Involved in the\_\_\_ trials 作 Those 后置定语，空格词为 trials 的修饰成分，可能为名词、形容词、ing 分词、ed 分词。

【答案解析】末段指出，那些参与\_\_\_试验的人平均每周吃 3.3 份意面，每份约半杯的量，平均 12 周后体重下降 0.5 千克。可见试验涉及对参与试验者的控制处理、密切观察，备选项中只有 C) 适合。

## Section B

### 【原文译文】

### 最佳零售商是实体与线上的结合

[A]零售利润在急剧下滑。商店关了。商场空了。令人沮丧的新闻不断出现。读梅西百货、诺德斯特罗姆以及塔吉特等大型零售商店的盈利公告就像参观重症监护病房一样(难以)令人振奋。互联网看来正在击垮又一个行业。实体店似乎在走黄页的老路。的确，美国人口普查局刚刚发布的数据显示,2015 年第一季度至 2016 年第一季度，线上零售额猛增 15.2%。

[B]但在抛售所有零售股票之前，你应该对更多事实加以考虑。只看 15.2%的“激增”会造成误导。这一增幅是基于 6.9%的份额。一个微小数字即使以很大的比例增长，它往往还是很小。

[C]互联网对商业开放 20 多年后，人口普查局告诉我们,2016 年第一季度,实体销售额占到零售总额的 92.3%。其数据显示,2015 年初至 2016 年间，只有 0.8%的零售额从线下转至线上。

[D]因此，尽管人们常常谈论无人机会送货到家门口，尽管零售高管们都在表达对消费者线上购物的焦虑，甚至一位总统候选人也感叹亚马逊存在“极大的反垄断问题”，但人口普查数据显示实体零售正在蓬勃发展。当然，关闭的商店、忧愁的高管和不断下挫的股票又表明情况并非如此。那么真实情况究竟如何？

[E]许多经营实体店的公司都遇到了麻烦。零售业正在进行彻底改造，正如我们在新书《牵线者》中描述的那样。它站在熊彼特所说的创造性破坏的风道上。这场风暴已酝酿了一些时日，而随着它达到强风等级，多数大型零售商都开始寻求应对措施。正如梅西百货的首席财务官最近所说，“坦率地说，我们正在绞尽脑汁（想办法）”。

[F]但这场风暴并没有如专家预测般发生。在互联网泡沫的鼎盛期，实体零售曾是互联网要杀灭，且迅速杀灭的行业之一。互联网公司的破产使人们不再相信大多数此类预测。接下来的几年里，随着人口普查持续公布在线销售疲软，传统零售商对未来的信心增强了。然后强风来袭了。

[G]零售的彻底改造并不是简单的实体与线上之间的死拼，这一点正越发明显。它关乎发明适用的零售模式，以迎合那些日益频繁地使用不断增加的联网工具来改变他们搜索、购物和购买方式的人们。创意零售商正利用新技术对商店从管理库存到营销和收款的一切内容进行革新。

[H]相较于在家门口投下新款内衣的无人机，苹果大获成功的实体全透明零售店以及亚马逊朝着同一方向迈出的小步更该让守旧的零售商夜不能寐。更何况大量极具创意的新型零售商，如 Bonobos，正在以创造性的方式对线上和线下体验加以融合。

[I]零售的彻底改造不是一个简单的过程，它也没有发生于过去所谓的“互联网时期”。当然，一些互联网驱动的变化发生得非常之快。克雷格列表网很快超越了报纸分类广告，颠覆



了报纸经济学。但许多人们普遍期待的变化并没有很快发生，有些变化甚至还没真正开始。事后看来，互联网似乎将以类似于其他伟大发明（如电力）的节奏彻底改变经济。比如说，到 2005 年时，B2B 商业并没有像许多人在 2000 年预测的那样大部分转至线上，甚至到 2016 年也没有，不过这并不意味着它在未来几十年不会如此。

[J]但大风还在吹。尽管近些年实体客流量的突然下降并未伴随实体销量的大幅下滑，但这一迹象本身仍是个严峻警示。人们可以更高效地在网上购物，也就不需要去那么多商店找他们需要的东西。大众实体购物场所过剩，这（也）是商店缩小规模和关门的原因之一。

[K]移动电话的兴起近来加剧了零售改造过程的复杂性。大多数人在五年之前还只能二者择一。坐在电脑前，可能在家里或办公室，搜索并浏览，然后下单。或者前往商场或主街，四处看看逛逛，然后下单。现在，差不多人人都有一部智能手机，几乎随时随地都处于联网状态。即使零售商让顾客走进商店，她（顾客）也能很容易了解到线上或附近其他商店的交易是否会更优惠。

[L]到目前为止，许多大型零售商针对这一切所做的主要工作是建立在线商城，这样人们就会直接来购物，而不是前去亚马逊及其规模较小的在线竞争对手家。许多零售商遇到了与报业过去遇到的相类似的问题。即使他们获得了在线流量，要在线上赚到足够的钱来弥补线下的损失也并非易事。

[M]一些零售商似乎正在解决这一问题。大型传统零售商中，沃尔玛最近公布的业绩最佳，致其股价飙升，而梅西百货、塔吉特和诺德斯特姆公司（股价）则下跌。然而，沃尔玛的网上销售额与往年同期相比仅增长了 7%，这让其首席执行官感叹道：“这方面增长太慢了。”部分问题在于，在亚马逊申请了“一键下单”专利近二十年后，在线零售购物和购买体验充满了摩擦。最近的一项研究对 600 多家互联网零售商进行了评级，旨在了解消费者购物、购买和支付的方便程度。几乎一半的网站未能达标，只有 18% 的网站获得了 A 或 B。

[N]实体零售场所的动荡情形很难与人口普查局的数据相符。可惜部分原因在于人口普查局的零售数据不可靠。我们对这些数据及其准备工作的深入了解揭示了一些严重的问题。似乎人口普查局对一大部分线上销售的分类完全错误。可以肯定的是，人口普查局的程序将沃尔玛等主要传统零售商的在线销售与“非商店零售商”，比如流动餐车混为一谈，可能掩盖了各零售门类的重大变化。普查局用更有效的方式呈现其数据不难，但他们并没有这么做。

[O]尽管存在这些动荡，实体店在短期内也不会消亡。最大的问题是，十年或二十年后，（若有的话）哪些大型传统零售商因成功彻底自我改造而仍然健在，哪些新的角逐者将在主街上、甚至可能在购物中心经营热闹的店铺，以及每个零售类别的购物和购买体验将发生怎样的变化。投资者不应放弃实体店。他们是否应该将赌注压在这些当前正在经营这些店铺的传统参与者，这是另一回事。

### 【答案解析】

36. 【译文】近期一项调查表明，尽管线上零售已存在约二十年，但近半数网络零售商仍不能从消费者那里得到满意的反馈。

【答案】[M]

【解析】[M] 段⑤句介绍近期对在线零售商展开的调查“评定消费者消费是否便利”，⑥句介绍调查结果“近半数零售商未能达标”。结合 [C] 段①句信息可知目前互联网零售已有 20 多年历史，故试题是在推测调查所处时间节点的基础上，对于调查结果的合理概括，其中 fail to receive satisfactory feedback 对应 didn't get a passing grade。

37. 【译文】有创意的零售商将互联网技术与传统零售相结合，以创造新的零售模式。

【答案】[G]

**【解析】**[G] 段②句指出“重塑零售业意味着发明新的零售模式，以迎合消费者使用联网工具购物的新习惯”，③句举例说明创意零售商如何迎合这类新习惯“同样利用(联网工具)这类新技术来革新现有模式”。试题是对两句内容的归纳概括，其中 *integrate Internet technologies with conventional retailing* 对应 *using the new technologies to innovate just about everything stores do* (将新技术与旧模式结合=用新技术改造旧模式)。

38. **【译文】** 尽管人口普查数据加以暗示，实体零售的股价仍持续下跌。

**【答案】** [D]

**【解析】**[D] 段①句主句总结人口普查局数据所反映的实体零售乐观情形 (*is thriving*)，①句让步状语及②句 (*despite*、*suggest otherwise*) 则指出股票下挫等完全相反的消极迹象。可见试题是对两句内容的归纳概括，其中 *the value of physical retail's stocks... dropping* 对应 *sinking stocks*。

39. **【译文】** 互联网驱动的零售业变革并未如许多人期待的那样迅速发生。

**【答案】** [I]

**【解析】**[I] 段①句总述“互联网黄金时期并没(如预期般)见证零售业的重塑”，②至④句分述“万众期待的变化并没有很快发生，甚至还没开始”，⑤⑥句进而以实例说明人们高估了互联网对于传统零售业的影响速度。可见试题是对全段要义的概括总结，其中 *didn't take place as quickly as widely anticipated* 正确解读大众预期与现实情况之间的落差。

40. **【译文】** 统计数据表明，实体销售仍占据零售业的最大份额。

**【答案】** [C]

**【解析】**[C] 段①句引用人口普查局数据“目前实体销售额占零售总额的 92.3%”，试题是对该句的同义转述。其中 *made up* 与 *accounted for* 同义。

41. **【译文】** 对传统零售商来说，那些成功结合线上和线下商业模式的公司可能是一大担忧。

**【答案】** [H]

**【解析】**[H] 段①句对比指出“相较于新技术(无人机送货)，新零售模式(全透明零售店)才更应让传统零售商夜不能寐”，②句进而补充“更别说融合线上线下体验的公司了”。可见作者认为融合线上线下模式的公司是最值得传统零售商担忧的对手，试题是对该段观点的合理概括，其中 *may prove to be a big concern* 正确解读 *more than*→*Not to mention* 所含递进逻辑。

42. **【译文】** 当互联网泡沫破裂时，实体零售商对自己行业的信心提升了。

**【答案】** [F]

**【解析】**[F] 段②句介绍专家预测“互联网将迅速消灭实体零售”，③④句描述这一预测如何失效“随着互联网公司的破产(互联网泡沫破裂)在线销售疲软，传统实体零售商信心增强”。试题是对三句内容的概括总结，其中 *faith... was strengthened* 改写 *confidence... increased* (变主动为被动)。

43. **【译文】** 尽管面临在线零售的严峻挑战，传统零售仍会存续相当长一段时间。

**【答案】** [O]

**【解析】**[O] 段①句作者对实体店作出预测“虽然正经历动荡，但不会马上消亡”。结合 [A] 段可知，此处 *turmoil* 指代实体店/传统零售受到在线零售的巨大冲击，试题是结合①句内含上下文关系对其进行的同义改写。

44. **【译文】** 随着在线商务的兴起，实体零售店可能遭遇与黄页相同的命运。

**【答案】** [A]

**【解析】**[A] 段⑥⑦句就零售业的低迷景象指出“互联网看来正击垮又一个产业，实体零售即将走黄页的老路”，⑧句援引“在线零售额猛增”这一数据加以说明。试题是对⑥至⑧句内容的归纳概括。其中 *With* 和 *is... taking down* 都体现互联网/在线商务对实体零售

的影响。

45. 【译文】智能手机的广泛使用使传统零售商彻底改造自身业务更加复杂。

【答案】[K]

【解析】[K] 段①句指出使零售重塑复杂化的因素“手机”，⑤句以“智能手机的流行使人们可以随时随地在实体店和网店、实体店和实体店之间做比较”加以说明。由此可知，智能手机的广泛应用使传统实体零售商自我重塑更复杂，试题是对两句内容的概括推理。

## Section C

【原文译文】

Passage One

霍金警告:AI 关乎人类存亡

斯蒂芬·霍金教授警告说，创造强大的人工智能（AI）将是“人类历史上出现的最好的，抑或是最糟的事”，并对创建一个致力于研究未来智能的学术机构给予了赞扬，称“（这）对我们的文明以及我们这个物种的未来至关重要”。

霍金是在剑桥大学的莱弗休姆未来智能中心（LCFI）开幕式上发表的上述讲话。LCFI 是一个跨学科机构，致力于解决 AI 研究快速发展过程中出现的开放式问题。“我们花了大量时间来研究历史，”霍金说到，“但实话实说，其大部分是愚蠢的历史。所以说，人们现在转而研究智能的未来是一个可喜的转变。”

虽然这位举世闻名的物理学家对 AI 通常持谨慎态度，提醒人们关注“人类倘若创造出具有自身意志的超级智能，很可能会缔造自己的毁灭”，但他也敏锐地突显了 AI 研究能带来的积极方面。“创造智能的潜在好处是巨大的，”他说。“我们无法预知当我们的的大脑被 AI 放大时可能会取得何种成就。或许借助这场新技术革命的工具，我们能够消解上一次革命——工业革命——对自然界造成的一些破坏。而且我们肯定会争取最终消灭疾病与贫困。我们生活的方方面面都将发生剧变。简而言之，成功创造出 AI 可能是人类文明史上最为重大的事件。”

LCFI 的学术主任、剑桥大学（霍金也是该校学者）的罗素哲学教授胡·普莱斯表示，中心的成立部分归功于剑桥大学的生存风险研究中心。该机构审视的是人类面临的更大范围的潜在问题，而 LCFI 关注范围较窄。

AI 先驱、苏塞克斯大学认知科学教授玛格丽特·博登称赞了此类讨论取得的进步。她提到，直到不久前的 2009 年，这一话题都并未被重视起来，即便在 AI 研究者中也是如此。“AI 非常令人振奋，”她说，“但有其局限性，若不加鉴别地对其滥用，将会带来严重危险。”

并非只有学术界在告诫人们 AI 的潜在威胁及潜在益处。科技行业的一些先驱人物（其中最著名的是实业家埃隆·马斯克）也已经对超级智能 AI 可能对人类所造成的损害表达了担忧。

【答案解析】

46. 【答案】B

【定位】本题考查霍金对 AI 的看法。由 Hawking、artificial intelligence 定位至第一段 (Stephen Hawking... AI will be...)

【解析】A 将第一段霍金观点“创建未来智能研究机构对人类文明至关重要”偷换为“人工智能对人类文明至关重要”。C 将第一段霍金眼中 AI 的“非此即彼（要么是人类最大的幸事，要么是最大的灾难）”偷换为“并列关系（机遇与挑战并存）”，且“带来机遇和挑战”无法体现霍金认为的严重性“关乎人类存亡”。D 将第三段③句霍金口中的“不确定情形：无法预知当我们的的大脑被 AI 放大时可能会取得何种成就”曲解为“确定情形：AI 会显着提升人类的智力”。首段指出霍金警告“AI 将会是人类历史最好的事，抑或是最糟的事”，B 符合此意，

in the making (在发展中, 在形成中) 对应文中 will be (尚未出现), a blessing or a disaster 对应文中 either the best, or the worst thing。

47. 【答案】C

【定位】本题考查霍金对成立 LCFI 的看法。由 Hawking、LCFI 定位至第一、二段 (Hawking ... the creation of an academic institute. . . LCFI)。

【解析】A 将第二段①句 LCFI 的宗旨“解决 AI 研究飞快发展中出现的开放性问题 (不排除控制 AI 发展的可能)”曲解为“加快 AI 研究进展”。B 关注“AI 产业”层面, 而文中并未提及。D 将第二段①句所述事实“LCFI 是跨学科机构/开展跨学科研究”窜改为霍金观点“LCFI 是多个学科合作的成果”。首段霍金赞扬“创建一个致力于研究未来智能的学术机构 (即 LCFI)”道: 这对人类文明和人类物种的未来至关重要。第二段进一步指出 LCFI 致力于研究智能的未来, 这是一个可喜的变化, 可见 C 正确体现霍金观点。

48. 【答案】A

【定位】本题考查“霍金对 AI 研究的看法”, 由 a welcome change in AI research 定位至第二段末。

【解析】B 由常识“强 AI 尚处于理论阶段”捏造出原文未论及的信息“AI 研究应该从理论转向实践”。C 由第一段事实“霍金警告人们关注 AI 威胁”主观推知“他认为更加关注 AI 负面性是可喜变化”, 但这一变化是第五段博登言论暗示信息, 不属于霍金言论。D 将第二段末两句逻辑“霍金认为人类历史是愚蠢的, 所以现在开始研究未来是一个可喜的转变”曲解为“AI 研究 (者) 认识到人类历史是愚蠢的 (所以开始研究未来), 霍金认为这是可喜的转变”。第二段末两句中霍金指出, 我们花了大量时间研究历史, 但大部分历史是愚蠢的。所以人们现在转而研究智能的未来是一个可喜的转变, 可见 A 是对霍金观点正确概括。

49. 【答案】D

【定位】本题考查霍金对 AI 的担忧。由题干关键词 raise... concerns、Hawking、AI 定位至第三段①句。

【解析】A 由第三段①句信息“人类可能会创造出超级智能”推出“AI 可能会超越人类智力”, 但霍金担忧的不是“AI 到底有多强”, 而是“AI 对人类的影响 (是否会超出人类控制, 毁灭人类)”。B 利用第三段③句干扰, 但“我们无法预知当我们的的大脑被 AI 放大时会取得何种成就”表明的是“AI 放大人类大脑”带来的益处, 并非担忧。C 将第三段①句 the architect of its own destruction 的含义“人类 (创造出超级智能) 可能会自取灭亡”曲解为“超级智能可能会自取灭亡”。第三段①句说明霍金的担忧“人类倘若创造出具有自身意志的超级智能, 很可能会缔造自己的毁灭”, D 符合此信息, ruin mankind 对应 humanity. . . its own destruction。

50. 【答案】C

【定位】本题考查“科技界企业家的相关信息”。由题干关键词 entrepreneurs, technology industry 定位至末段。

【解析】A 由末段信息“科技界的一些企业家与学术界有同样的担忧”臆断出“这些企业家深受学术界的影响”, 而文中并未提及二者之间的影响。B 利用常识“AI 发展给科技公司带来了巨大商业利益”干扰, 文中并未提及。D 由末段信息“科技界企业家担忧 AI 失控会损害人类”臆断出原文未提及的信息“这些企业家可以让 AI 不脱离人类控制”。末段指出: 并非只有学术界在告诫人们 AI 的潜在威胁及益处, 科技行业的一些先驱人物 (包括知名企业家埃隆·马斯克) 也已对超级智能 AI 的潜在风险表达了担忧。C 符合此意。

【原文译文】

Passage Two

老年用品初创公司入住老年社区

老年人专用产品市场明年有望达 300 亿美元, 为此初创公司也想参与其中分杯羹。(但)

他们有时欠缺自己所期待顾客的产品反馈。于是，美国退休社区的最大所有权人 Brookdale 一直在（不间断）邀请一些精心挑选出的创业家前往小住几天，向社区居民们展示自己的产品并聆听他们的看法。

这就是 28 岁的戴勒·罗德里格斯从英格兰一路前往加利福尼亚州托伦斯市 Brookdale 南湾社区餐厅的原因。罗德里格斯是一家名为 Sentab 的公司的社区营销经理。这家初创公司生产的 SentabTV 可以让那些电脑用得可能别扭的老年人仅仅借助电视机和遥控器就能收发电邮、视频聊天和访问社交媒体。

“这不新奇、不太复杂，也很自然，因为很多人都有电视遥控器，”罗德里格斯说道。

但这都不是罗德里格斯在 Brookdale 南湾社区餐厅里谈论的话题。恰恰相反，他向住户征求意见，他应该在芝士汉堡上加什么，又应该如何消磨下午时光。日常活动通常是打打牌，还有学打麻将。

罗德里格斯说，重要的是这里的住户不觉着他在向他们售卖东西。“我通过隐蔽的方式获得的反馈更多，”他说，“打桌球、玩纸牌、吃晚饭和吃中饭”统统好过“问卷调查，他们开始了解我、信任我之后，确定我不是在向他们推销——他们就能给出更多诚实中肯的反馈意见。”

罗德里格斯只是入住 Brookdale 旗下 1100 家（参与活动项目的）老年生活社区之一的第七位创业家。活动中其他新产品还包括一款全身吹风机以及专为残障人士设计、能让其自主穿脱的服装。

93 岁的玛丽·卢·布施同意试用 Sentab 设备。她告诉罗德里格斯，这对别人来说可能有用，但对她未必。

“我有电脑和 FaceTime，我用它们与家人通话，”她解释。她还有 iPad 和智能手机。“所以我（用它们）完成几乎所有要做的事”。

说句公道话，要是罗德里格斯想从一些更有技术恐惧症的老年人那里获取反馈，那他可能住进了错误的 Brookdale 社区。这个（南湾）社区坐落在南加州航空航天工业密集区的中心地带。很多住户都有工程界、商界和学术圈的背景。不过罗德里格斯表示，通过这次入住 Brookdale 南湾社区的体验他领悟到一件大事：“人们比我们想象的更懂技术。”

再者，他还能在哪学会打麻将呢？

### 【答案解析】

#### 51. 【答案】B

【定位】本题考查初创公司的相关事实细节，根据题干关键词 startups 定位至第一段①②句（startups want. . . , What they sometimes lack is...）。

【解析】A 与①②句“初创公司想进军老年人用品市场分杯羹，但有时欠缺目标顾客对产品的反馈”所隐藏的“愿为老年人对产品升级换代”相悖。C 将③句“受邀入住退休社区展示产品”歪曲为“邀请老年人去公司体验产品”。D 将①句“想进军老年人用品市场分杯羹”与③句“向老年人展示产品从而获取反馈信息（show off 意指“展示”而非“炫耀”）”结合捏造出“试图推销数字产品以获利”，且“数字产品”过于窄化。文首句指出，老年人用品市场价值巨大，初创公司也想参与其中分杯羹（want in on the action），故 B 正确。

#### 52. 【答案】C

【定位】本题询问 Brookdale 邀请创业家去做的事情，根据题干关键词 entrepreneurs 和 Brookdale 定位至第一段③句（Brookdale. . . entrepreneurs）”

【解析】A 中 potential customers\*\*潜在顾客”虽然义同②句 the people who they hope will use their products,即指“老年人”，但 interview\*\*采访”与句尾 show off. . . and hear...等举动所显示出的“随意性”相悖，且与下文例子中 Sentab 公司社区营销经理罗德里格斯“以隐蔽方式获

取反馈”的做法不符。B 将创业者的调查对象“老年人（对产品的反馈）”窜改为“老年社区”。D 将“展示产品”的目的“获取产品反馈”歪曲为“教会老年人使用”，且将“产品”窄化为“IT 产品”。定位句指出，Brookdale 邀请少数创业家入住老年社区，向住户展示产品并聆听他们的意见，亦即收集产品反馈，C 正确。

53. 【答案】D

【定位】 本题考查 SentabTV 相关事实，定位至第二段③句（SentabTV, enables...）

【解析】A 将 SentabTV 的属性“电视设备”窜改为“电视节目”，且捏造“迎合老年人兴趣”。B 中“受老年人欢迎”纯属捏造，由第一段“创业家获邀进入老年社区收集潜在用户反馈”可知，该产品是否深受老年人喜爱尚不可知。C 将 SentabTV 的主要功能“网络通信”歪曲为“观看电视节目”。定位句指出，SentabTV 让不习惯用电脑的老年人用电视和遥控器就能收发电邮、视频聊天、访问社交媒体，意即通过电视而非电脑来与别人交流/通信，故 D 正确。

54. 【答案】A

【定位】 本题考查罗德里格斯眼中产话推广的要点，根据人名 Rodriguez 和关键词 important 定位至第五段①句（Rodriguez says it's important that...）

【解析】B、C 均根据常识捏造，原文缺乏相关信息支撑。D 将罗德里格斯关注点“获得反馈”歪曲为“回应反馈”。定位句指出，罗德里格斯认为“不让住户觉得自己在推销很重要”。本段接着援引他的说法指出，通过打桌球、玩纸牌等方式接触老年住户，让他们了解并相信自己、知道自己不是在推销，这样就能获得更多中肯的意见。因此要点在于取得顾客信任，A 正确。

55. 【答案】B

【定位】 本题考查文中涉及的 Brookdale(南湾)社区老年住户的情况，定位至第九段 (seniors... in the wrong Brookdale community... This one is... Many residents...)

【解析】A 将第七段个例“93 岁的玛丽同意尝试 Sentab 设备”歪曲为普遍现象“大多数老年住户都有意使用 Sentab 设备”。C 与②③句“罗德里格斯入住错了 Brookdale 的社区，这个社区.....”所隐含文意“这个社区与其他地区与众不同（老人们更懂技术）”相悖。D 利用第七段人物“93 岁高龄的玛丽”过度推断出该社区老年住户的寿命大多超过平均水平。第九段①句首先指出，罗德里格斯来到的 Brookdale 南湾社区的老年住户并不害怕技术(technophobic)”②③句进而解释：南湾社区坐落于南加州航空航天密集区中心地带，住户大多有工程界、商界、学术界背景。意即，他们懂高科技技术，对高科技产品运用自如。B 正确。

Part IV

Translation

(30 minutes)

【参考译文】

Chinese idioms are a unique type of Chinese expression, most of which consist of four characters. Though highly compact and structurally fixed, they usually can express profound meanings vividly. Chinese idioms are mostly derived from ancient literature, and often linked with certain myths, stories or historical facts. The precise meaning of an idiom can be difficult to understand without the knowledge of its origin. Therefore, learning Chinese idioms helps people better understand traditional Chinese culture. Chinese idioms are widely used in daily conversations and literary works. Proper use of Chinese idioms can make one's words more expressive and communication more effective.

【逐句解析】

1. 成语是汉语中的一种独特的表达方式，大多由四个汉字组成。

**【词汇】**独特的 unique/special;表达方式 a type of expression; 由.....组成 be composed of/consist of/comprise

**【句子】**两小句主语分别为“成语”、“大多(成语)”,语义上来讲,前句强调特征属性,后句强调结构组成,可见语义重心在前,故可将前句处理为主干成分,将后句处理为定语从句 most of which (which 代指 Chinese idioms)。“汉语中的一种表达方式(即一种汉语表达方式)”可译作 a type of Chinese expression

2. 它们高度简练且形式固定,但通常能形象地表达深刻的含义。

**【词汇】**简练 concise/compact/succinct;形式固定 structurally fixed/a fixed structure;形象地 vividly;深刻的含义 profound/deep meanings

**【句子】**“但”标示句内“让步——转折”逻辑,可借让步逻辑词 though/although/even though/despite that 或转折逻辑词 but/yet 予以传递。让步结构中,“且”提示“高度简练”、“形式固定”为并列关系,故两者均可译作“副词+形容词”形式、处理为并列表语 highly compact and structurally fixed,也可根据两者语义重点(前者强调内容,后者强调形式,故前者为语义重点)将前者处理为系表结构,而将后者转换为表达“所有/拥有”的 with 介词结构(即 with a fixed structure),以补充说明主语;转折结构中,“表达.....含义”可译为 express/convey/deliver... meanings

3. 成语大多数来源于中国古代的文学作品,通常与某些神话、传说或者历史事件有关。

**【词汇】**来源于 originate from/be derived from;与有关 be linked with/be related to;历史事件(即史实) historical fact

**【句子】**该句内含有两个谓语“来源于”、“与.....有关”,且两者逻辑上为并列平行关系,可以 and 衔接。“神话”多为先民对古代自然现象和社会生活的天真解释,“传说”指民间长期流传的关于人和事的叙述(可能是虚构的也可能是真实的),分别对应 myth 和 story。

4. 如果不知道某个成语的出处,就很难理解其确切含义。

**【词汇】**出处 origin/source;确切(的) precise/exact

**【句子】**前半句“如果不知道.....”可处理为条件状语从句,直译为 if one doesn't know... 或转换为 unless one knows..., 也可处理为条件式介词结构,如译作 without the knowledge of...。后半句“很难理解...../.....很难被理解”可处理为 sth + be difficult to understand 句式。

5. 因此,学习成语有助于人们更好地理解中国传统文化。

**【词汇】**中国传统文化 traditional Chinese culture

**【句子】**句首“因此”提示与上句因果关联,可处理为因果式副词表达 therefore/thus/hence。句子整体可采用...help sb do sth (.....有助于某人做某事)结构:“学习成语”做全句主语,采取动名词形式 learning Chinese idioms,“更好地理解”则可直译为 better understand...或者转译为 have a better understanding (of) ...。

6. 成语在日常会话和文学创作中广泛使用。

**【词汇】**日常会话 daily/everyday conversations;文学创作 literary works

**【句子】**主干“成语(被)广泛使用”不难译作被动句式 Chinese idioms are widely used,“在日常会话和文学创作中”则应处理为状语 in.....。

7. 恰当使用成语可以使一个人的语言更具表现力,交流更有效。

**【词汇】**恰当(地) properly/appropriately;(语言)具表现力 expressive;有效 effective

**【句子】**“恰当使用成语”为全句主语,应处理为动名词形式 Using Chinese idioms properly/ appropriately 或“名词+后置定语”结构 Proper/Appropriate use of Chinese idioms。“使一个人的语言更具表现力,(使)交流更有效”为句中两个并列谓语,可译为两个 make sth+adj (使某事物怎么样)结构,以 and 衔接且第二个 make 可省略。